

**A meghallgató tisztviselő zárójelentése <sup>(1)</sup> a COMP/39.168 – Kemény rövidáru: Zárak ügyről**

(2009/C 47/06)

**Háttér**

2001. november 7–8-án a Bizottság vizsgálatokat folytatott a kemény és puha rövidáru termékek több közösségi gyártójának, valamint a Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (VBT), azaz a rögzítéstechnikai termékek gyártói németországi egyesületének telephelyén. A bizonyítékok azt mutatják, hogy a vállalkozások számos megállapodásban és összehangolt magatartásban vettek részt a cipzárok, illetve „egyéb zárak”, illetve tűzőgépek uniós piacán. A Bizottság szerint a jogsértések olyan átfogó rendszerek részét képezték, amelyek célja az „egyéb zárak”, illetve tűzőgépek, valamint cipzárok uniós piacán kialakult normál ármozgások torzítása volt. A rendszerek a piacok felosztása, árakkal kapcsolatos információcsere, valamint a legalacsonyabb árak és az irányárak rögzítése révén a nemzeti, az uniós és – az „egyéb zárak”, illetve tűzőgépek esetében – a világszerte verseny korlátozására irányultak.

**Kifogásközlések és az ügyirathoz való hozzáférés**

Az első kifogásközlést 2004. szeptember 17-én intézték az alábbi tizenhat címzetthez: A. Raymond Sarl; Berning & Söhne GmbH & Co. KG; (Társaság A); Coats Holdings Ltd; Éclair Prym Sarl <sup>(2)</sup>; Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik („VBT”); Prym Fashion GmbH & Co. KG <sup>(3)</sup>; (Társaság B); (Társaság C); Scovill Fasteners Europe SA; Scovill Fasteners Inc.; William Prym GmbH & Co. KG; (Társaság D); YKK Corp., Japán; YKK Holding Europe BV; és YKK Stocko Fasteners GmbH.

Figyelembe véve, hogy az ügyirathoz való hozzáférést biztosító CD-ROM-ot 2004. október 4-én, azaz késve küldték meg a feleknek, a felek kérésére engedélyeztem bizonyos feleknek a válaszadásra előírt határidő meghosszabbítását és/vagy további meghosszabbítását (A. Raymond Sarl: 2004. december 6.; (Berning és Társaság A): 2004. december 20.; VBT: 2004. december 20.; a három Prym vállalkozás: 2004. december 20.; a két Scovill vállalkozás: 2004. december 13.; YKK Corp., Japán: 2004. december 21.; és a fennmaradó két YKK vállalkozás: 2004. december 14.).

Minden érintett fél időben válaszolt.

Mivel a Bizottsághoz kiegészítő adatokat tartalmazó, újabb engedékenységi iránti kérelmek érkeztek, a Bizottság kiegészítő kifogásközlést adott ki. E dokumentumot 2006. március 8-án küldték meg az eredeti kifogásközlés címzettjei számára, kivéve a (Társaság C) és a (Társaság D) <sup>(4)</sup> vállalkozást. A kiegészítő kifogásközlés címzettjei között szerepelt a Coats Holding német leányvállalata, a Coats Deutschland GmbH is, aki az eredeti kifogásközlésnek nem volt címzettje.

A felek kérésére a válaszadás határidejének meghosszabbítását és/vagy további meghosszabbítását engedélyeztem a következőképpen: (Berning és Társaság A): 2006. május 15.; a három Prym vállalkozás: 2006. május 15.; Scovill Fasteners Inc.: 2006. május 19.; és a három YKK vállalkozás: 2006. május 16.).

Minden érintett fél időben válaszolt.

A kiegészítő kifogásközléssel kapcsolatban 2006. március 13-án megküldték a feleknek a bizottsági ügyirat dokumentumainak másolatát tartalmazó CD-ROM-ot.

**Harmadik személyek részvétele**

Harmadik személy nem vett részt az eljárásban.

<sup>(1)</sup> Az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat (HL L 162., 2001.6.19., 21. o.) 15. és 16. cikke alapján.

<sup>(2)</sup> A két kifogásközlésben „Éclair Prym Sarl” néven megnevezett vállalkozás – a határozattervezetben foglalt – helyes neve 2001. november 12. óta „Éclair Prym Group S.A.”.

<sup>(3)</sup> 2006. október 23-ától a „Prym Fashion GmbH & Co. KG” vállalkozás neve „Prym Inovon GmbH & Co. KG”-re változott.

<sup>(4)</sup> A (Társaság C) és a (Társaság D) nem szerepel a határozattervezet címzettjei között.

### Szöbéli meghallgatás

A szóbeli meghallgatásra 2006. július 11-én került sor. A meghallgatáson a VBT egyesület és a Scovill Fasteners Europe S.A. kivételével minden fél részt vett.

A szóbeli meghallgatás kezdetén a meghallgató tisztviselő megbízásáról szóló határozat 12. cikkének (3) bekezdése alapján új dokumentumot csatoltak bizonyítékként az ügyirathoz. A dokumentum bizonyítékként való csatolását az YKK kérelmezte arra hivatkozva, hogy csak nemrégén került elő, és fontosnak tekintendő, mivel azt bizonyíthatja, hogy a Prym megsértette az engedékenységi közlemény szerinti együttműködést. A feleknek biztosították a lehetőséget, hogy amennyiben úgy kívánják, szóban vagy később írásban válaszoljanak.

### A határozattervezet

A határozattervezet ugyanazokra a termékekre és jogsértésekre terjed ki, mint a kifogásközlés és a kiegészítő kifogásközlés.

A (Társaság A) és a (Társaság B) kivételével <sup>(1)</sup> a határozattervezet címzettjei megegyeznek a kiegészítő kifogásközlés címzettjeivel.

A kiegészítő kifogásközléshez képest a határozattervezet néhány fél esetében csökkentette az általuk elkövetett jogsértés időtartamát.

A bizonyos megállapodásokra vonatkozó ellenvetéseket a határozattervezet nem tartalmazza. Ezek a következők: a) az „egyéb záruk” és tűzőgépek piacán a Prym és Berning közötti kétoldalú megállapodás; b) a cipzárok piacán a Coats és az YKK közötti kétoldalú megállapodás; c) a cipzárok piacán a Prym és az YKK közötti kétoldalú megállapodás.

A VBT egyesület jogsértésben való részvételére vonatkozóan a határozattervezet további magyarázatokat tartalmaz. A határozat azonban nem tartalmaz a kifogásközlésben nem szereplő új bizonyítékot a VBT érintettségére vonatkozóan.

A Bizottsághoz beérkezett határozattervezet csak olyan kifogásokat tartalmaz, amelyek vonatkozásában az érintett felek lehetőséget kaptak álláspontjuk ismertetésére.

A fentiek alapján megállapítom, hogy ebben az ügyben tiszteletben tartották a felek meghallgatáshoz való jogát.

Brüsszel, 2007. szeptember 12.

Karen WILLIAMS

---

<sup>(1)</sup> A kiegészítő kifogásközlésben címzettként szereplő (Társaság A) és a (Társaság B) vállalkozást törölték a határozattervezetből.